

Тупмалли

Наян кушак
Шиксёр
Ырă кăмăллă рая
Пёрремёш юр
Хёлле
Хёл мучи
Пулапър туссем
Тўсме тивет
Пăрахут
Теттесем
Кўренў
Касару
Астасем
Хăна
Пысăк ўс
Хăва
Върмана сырлана
Сумър
Сил ачи
Ур-ра!
чи кирли, чи пахи (*юмах*)

Содержание

Ленивый кот
Храбрая
Добрая рая
Первый снег
Зима
Дед мороз
Будем друзьями
Потерпеть придется
Пароходик
Игрушки
Обида
Прощен
Мастерицы
Гостья
Расти большой
Ивушка
В лес по ягоды
Дождь
Ветер
Ур-ра!
Нужнее и важнее (*сказка*)

НАЯН КУШАК

Кушак аси Ваҫка пур,
Сывърмашкăн пит маттур.
Шав ҫиет те сывърать,
Тăрансан аҫта васкать?

Тавҗарсам.
- Тен, сунара?
- Су-у-к. Каять вӓл хӓнана...

Вӓлт! хӓравҗӓ куян пек
Йытӓ пӓрчӓ җумӓнчен.
Савӓнать хӓй кунӓпех
Хырӓм выҗса җитиччен.

Кӓршӓри кушаксемпе –
Машӓпа та Дашӓпа –
Кунӓпех юрлать, ташлать,
Апата киле васкать.

Шикленмесӓр шӓшисем
Туй тӓваҗҗӓ чӓланра.
Шел, аннен сӓмахӓсем
Хумхатмаҗҗӓ кушака...

ЛЕНИВЫЙ КОТ

В нашем доме уже год
Беззаботный кот живёт,
Ест и спит он, спит и ест.

Если дома надоест,
Угадай, он куда?
- На охоту?
- Никогда!

Мимо конуры собачьей
Прошмыгнёт -
трусливый зайчик!
Попоёт он с кошкой Машей,
Потанцует с кошкой Дашей -
На бочок барчук наш снова.
И стыда нет никакого.

ЫРӓ КӓМӓЛЛӓ РЯЯ

Райӓпа җинук - туссем,
Пайлаймаҗҗӓ теттесем.

Пысӓк Барби пукане
Кайнӓ җинук кӓмӓльне.
Пластилин кравать кирлех.
Рая тантӓшне шеллет.

Райӓна лекет упа,
Слон, хӓравҗӓ мулкачсем...
- Килӓшетӓп ӓп санпа.
Пулар Барбипе туссем, -
Рая куҗҗульне шӓлать,

Хай именчӧклӧн кулать.

- Ҙӧнӧ җурт лартма шутлап.
Пулашӧҗ мана туссем.
Пулӧҗ пысӑк алаксем,
Йӧлтӧр-ялтӧр кантӧксем.

Мӧйӧр пухӧпӧр, җырла
Туссемпе юрла-юрла.
Пулӧ кӧреке тулли:
Пӧремеч,
хуран кукли...

ДОБРАЯ РАЯ

Рая, Зина - две подружки,
Не поделят вновь игрушки.
Куклу Барби хочет Зина
И кровать из пластилина.

Рае мишку предлагает
И большущего слона...
Перестала плакать Рая.
- Ладно, - молвила она, -
С Барби поиграй в лапту.
Я сейчас домой пойду.

Мы с мишуткой, со слоном
Будем строить новый дом,
Много окон и дверей.
Пригласим всех птиц, зверей...

Ягод, фруктов всем по вкусу
Наберём мы.
Будет вкусно!
И вареников, ватрушек
Мне не жалко для подружек.
Тоже в гости приходите,
Угощайтесь -
чем хотите.

ХӧЛЛЕ

Хирсем шур юрпа пахаланнӧ.
Шур кӧрӧк туяннӧ хырсем.
Паян ачасем ир вӧраннӧ -
Ҙилпе ӧмӧртаҗӧ вӧсем.

Кулать җил-тӧман - харсӧр кайӧк,
Вӧҗет пӧр җӧле, пӧр - җӧре.
Юрпа вӧл перет:
- Киле кайӧр!
Пӧрасшӧн җултан йӧлтӧре.

Туссем тәманә йәкәлтәсә:
- Хәравсә пулман нихәсан! -
Ҙилпе тупашса ак вәсәсә: -
Ытла ан мухтан, кәшт ләплан!

Итләре пулас Ҙил-тәманә -
Йәванчә часрах Ҙул Ҙине.
...Чунпа хастарри Ҙәс әнланә
Хәюләх ертсе пынине...

ЗИМА

Дороги укутаны снегом,
И сосны все в шубах стоят.
Мальчишки и с визгом, со смехом
За вьюгой на лыжах спешат.

А вьюга - задорная птица,
Снуёт она вверх, а то - вниз,
Снежинки бросает им в лица,
Хохочет:
- Эй, вы, берегись!

Ребята смеются:
- На трусов мы разве похожи?
Скажи!
Не злись! Не дадим тебе спуску,
Хоть пой, хоть свисти, хоть пляши.

А вьюга прислушалась, видно:
Смирненно притихла у ног.
Теперь никому не обидно!
Всем мужества ясен урок...

ПУЛАПАР ТУССЕМ

Вәл мәнаслә, пархатарлә,
Хәй патне чәнет ытарлән:
- Шыва чәмәр, вильәр, куләр,
Тытәр төрлө-төрлө пуләр...

Юрә-кулә инсете
Вәстәр пәләтсем патне.
Пултәр Ҙут төллөв умра,
Пулччәр аслисем Ҙумра.

Тимләр вәтәр-шакәра -
Пуләп кәмәллә вара.
Киләшсәсән хушусем
Эпир пуләпәр туссем.

Киләшетпәр Атәлпа.
Тус пулас килет унпа.

БУДЕМ ДРУЗЬЯМИ

Широка и глубока
Манит всех издалека:
- Наловите, детки, рыбок,
На волнах качайтесь зыбких.

Пусть весёлый смех звенит
И летит, летит в зенит...
Осторожны будьте только,
Волга любит сильных, ловких.

И всегда держитесь старших,
Опекайте всюду младших.
И тогда друзьями будем.
Вот наказ мой добрым людям.

С нашей Волгой мы согласны
Все друзья её прекрасны.

ПԱՐԱԽՄՏ

Шурă, шурă пăрахутăм
Ванна тăрăх шурё-шурё...
Эп ăна туртса ҫўретеп шур ҫиппе.

Тинёс мар-ҫке пирён ванна,
Ҫулҫўревшён питё кансёр.
Кăшт кётсемччё.
Эп кёсех ўссе ҫитёп.

Чарăнми ҫулсем чупаҫҫё...
Капитан мана тăваҫҫё.
Атăл тăрăх эпир тухăпър ҫула.

Тёрлё хулара пулатпър,
Халăха салам яратпър.
Эп арҫын сăмахё патăм -
Пурнăҫлап.

ПАРОХОДИК

Белый, белый пароходик
В нашей ванне ходит, ходит...
Я его на белой ниточке веду.

В нашей ванне мало места,
Пароходу очень тесно.
- Подожди-ка, я же скоро подрасту.

Побегут года так споро -
Капитаном стану скоро
И тебя по нашей Волге поведу.

В городах других побудем,
И привет пошлём всем людям...
Я мужское слово дал - не подведу.

КЎРЕНЎ

Хаймапа та ханаларё,
Сёт те пачё, кълпасси...
Таня пурпёр юраймарё
Кушака. Мър-р-р-мър-р! сасси.

Въл ѓна чёрсе илет-и,
Пытарать-и пушмакне.
Хайён айӓпне туймасть въл –
Кӓтартать мӓн кӓмӓлне.

Таня ятлаҫса юнарё:
- Тус пулмастаӓп тек санпа.
Санӓн умӓнта ҫук парӓм,
Ҫисе пурӓн-ха салма.

Илтён ёнтё тинкене!
Ӓста хутӓн пӓскене?!

ОБИДА

Кормит Танечка сметаной
И колбаской, молоком.
Утащил ботинок Танин
Кот. И спрятал под столом.

- Вредина! - грозитя Таня. -
Я с тобой дружить не стану.
Сколько раз меня обидел:
Ты царапнул ногу. Видишь?

А вчера прогнал ты мяч -
Убежал в кусты он вскачь.
Всех обид не сосчитать...
Другом мне тебе не стать.

Уходи! И не ласкайся!
Всё! Теперь салмой питайся.

ӒСТАСЕМ

Алӓ ёҫне вёрентет асанне.
Тарӓн йёрсем эрешленё питне.
Ҫӓҫё шап-шур, куштӓркка аллисем,
Ҫӓкарпа курак шӓршиллё вёсем.

Асанне савӓнни палӓрать сассинчен:
- Ҫёвёҫ те пулӓн, пепке, тимлесен.

МАСТЕРИЦЫ

С бабушкой милой мы шьём
на крыльце.
Сколько морщин у неё на лице!
Волосы белые, руки шершавые.
Бабушка пахнет и хлебом,
и травами...

Голос у бабушки ласковый, тихий.
Шепчет она мне:
- Годишься в портнихи.

ПЫСӐК ЁС

Хёвелчамӑш вӑрлӑхне
Ѕемен хучё ѕёр ашне:
- Пёчёкскерём, ёс эс, ёс,
Шӑрӑха, сивве те тӑс.

Ѕумӑра та савӑк пул,
Хёвеле те ашшӑн кул.
Пархатарлӑ пул кӑна -
Манмӑп эпё те сана:

Ѕум та ѕумлӑп, шыв та сапӑп,
Теветкеллӑ ёс эс, сапӑр.
Ылтӑн кӑшӑл пысӑк пултӑр,
Савӑнса Ѕемен йӑл култӑр.

Вӑрри пултӑр пит нумай -
Юрӑ юхё ѕиле май.

РАСТИ БОЛЬШОЙ

Кинул в землю Сенечка
Маленькое семечко.
Приказал:
- Рости большой,
Заберу потом домой.

Солнцу больше улыбайся,
Попадать под дождь старайся.
Ну и я стараться буду,
Из тебя чтоб вышло чудо.

Прополю вокруг, полью,
Песню ласково спою:
Стань, подсолнух, златоглавым,
В огороде самым главным.

Вырасти для Сенечки
Много-много семечек.

ЎИЛ АЧИ

Ах, епле въл харсърскер,
Тулаксар, ашканчакскер:
Мана хысран хавалать,
Картгуса пусран хывать.

Кечё те кёпе ашне -
Туйрам эп каралахне:
Сурам хысёнчи кёпе
Чан-чан кавак купол пек.

Саварчё вар-вар мана,
Вёсрё тарчё сырмана...

ВЕТЕР

Ах! Какой он озорной!
Что же делает со мной?!
В спину он меня толкает,
Шапку с головы срывает.

Не даёт ничуть промашку -
Вмиг залез он под рубашку.
И рубашка за спиной,
Словно купол голубой.

Быстро, быстро закружил -
Да за речку, что есть сил.

ЧИ КИРЛИ, ЧИ ПАХИ

Юмах

Мухтанать хамла сырли:
- Пуринчен эп илемли,
Чан-чанах патша майри.
Эх! Телей-ске эп пурри!
Эп пылак та сеп-семсе -
Киленет сисе семье.

Хурлахан:
- Ай-яй мухтанчак!
Сан шутпа, эп сансар-и?
Эп сынсемшён - пысак шанчак,
Пулсассан та чи хури.
Хисепре эп яланах.
Вёстеретён пуш самах.
Эп - витаминсен патши.
Манран пахи мён пур-ши?
Ак шапланчёс те -
пяхасё.
Йёплё хурлахан тимлет:
- Чылай чух мана саваасё,

Эп те пурнăҫра кирлех.

Ак чие кулать чеен:

- Тавлашатăр хăҫанччен?
Тен, компот тăвар пёрле,
Савăнччăр ҫынсем хёлле.

Пур калаҫупа ҫураҫнăн
Слива пуҫ таять мăнаҫлăн.
Улмуҫҫи те питё мирлё.
Вăл пёлет - пурне те кирлё.

НУЖНЕЕ И ВАЖНЕЕ

Сказка

- А не я ль красна девица?
А не я ль в саду царица?
Я - малина красная,
Прямо первоклассная.
Всех красивей, всех нежней,
Потому и всех нужней.

Возмущается смородина:
- Ты считаешь, я - уродина?
Ах, девчонка вздорная!
Ну и что? Я чёрная!
Я всегда, всегда в почёте,
О здоровье всех в заботе.
Во мне - кладезь витаминов.
Не чета ты мне, малина!
Замолчали. Смотрят. Рядом
Их сверлит крыжовник взглядом:
- С вами вместе я всегда,
Значит, нужная еда.

Вишня:

- Эй же, прекратите!
Вы в компот со мной спешите!

На спесивых и хвастливых
Горделиво смотрит слива.
Спор и яблоне не нравится,
Ведь она не меньше славится.